

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 9:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wdzięczność zaś Bogu z powodu niewysłowionego Jego daru
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bogu niech będą dzięki za Jego niewysłowiony dar.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wdzięczność Bogu z powodu niewycenialnej Jego darowizny.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wdzięczność zaś Bogu z powodu niewysłowionego Jego daru
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bogu niech będą dzięki za Jego niewysłowiony dar.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bogu <i>niech będą</i> dzięki za jego niewypowiedziany dar.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz Bogu niech będzie chwała za niewypowiedziany dar jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bogu chwała za niewysłowiony dar jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dzięki Bogu za Jego dar niewypowiedziany.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bogu niech będą dzięki za niewysłowiony dar jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bogu niech będą dzięki za Jego nieoceniony dar.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bogu niech będą dzięki za Jego niewysłowiony dar.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bogu dzięki za ten nie do opisanego Jego dar.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bogu niech będą dzięki za jego nieoceniony dar.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bogu niech będą dzięki za Jego dar niewysłowiony.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дяка Богові за невимовний його дар.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Bogu wdzięczność, z powodu Jego daru nie do opisanego.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dzięki niech będą Bogu za Jego nieopisany dar!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dzięki niech będą Bogu za jego nieopisany wspaniałomyślny dar.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niech Bogu będą dzięki za Jego bezcenny dar!